ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 5 juin 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'octroi de primes à certains militaires du cadre temporaire", a donné le 8 septembre 1982 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vacantiekamer, de 5e juni 1982 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende toekenning van premies aan sommige militairen van het tijdelijk kader", heeft de 8e september 1982 het volgend advies gegeven :

DISPOSITIF.

Article 1er.

Le paragraphe 2 serait mieux rédigé comme suit :

"§ 2. Sont considérés comme équivalents au grade de sergent, les grades désignés comme tels par le statut pécuniaire applicable au personnel appointé des forces armées".

Article 2.

A la fin de l'article, mieux vaudrait écrire : "... a droit à une prime annuelle".

Article 3.

L'alinéa 2 devrait être rédigé de la manière suivante :

"Pour le militaire nommé ou commissionné au grade de sergent, les montants fixés à l'alinéa 1er sont réduits de 50 pour cent".

Article 4.

Au paragraphe 1er, alinéa 1er, première ligne, il y a lieu de supprimer l'adjectif "annuelle".

.../...

L'alinéa 2 du paragraphe 1er gagnerait à être placé à l'article 3, dont il deviendrait l'alinéa 2, dans la rédaction suivante (l'alinéa 2 proposé ci-dessus devenant alors l'alinéa 3) :

"Pour l'application de l'alinéa 1er, la troisième année du service prend cours le premier jour du mois suivant celui pendant lequel l'engagement ou le rengagement a pris fin".

Le paragraphe 2 omet le cas du militaire nommé ou commissionné au grade de sergent. Selon les indications fournies au Conseil d'Etat, il s'agit d'une inadvertance. Le texte suivant est proposé :

"§ 2. Si le militaire quitte le service ou décède, il n'y a pas lieu à répétition mais la fraction suivante n'est pas due.

Si le militaire est nommé ou commissionné au grade de sergent, la prime afférente au semestre qui suit cette nomination ou ce commissionnement est due au taux fixé à l'article 3, alinéa 3 (ex 2). Le retrait du grade ou de la commission ne permet que le paiement de la fraction afférente au semestre qui suit cette mesure".

Article 5.

Au paragraphe 2, alinéa 1er, troisième ligne, il y a lieu de supprimer les mots "le jour de".

.../...

La première phrase de l'alinéa 2 serait plus clairement rédigée comme suit :

"Cependant, le montant cumulé des primes prévues par l'arrêté royal du 6 mars 1964 et des primes prévues par le présent arrêté ne peut dépasser cent mille francs".

La seconde phrase de l'alinéa, qui contient une simple directive d'ordre administratif, devrait être omise.

Article 6.

Mieux vaudrait ne faire qu'un seul article des articles 6 et 7. Le texte suivant est proposé :

"Article 6.-

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au Moniteur belge. Toutefois, son application est suspendue en temps de guerre ou en période de mobilisation de l'armée".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Paragraaf 2 zou beter als volgt worden geredigeerd :

"§ 2. Als gelijkwaardig met de graad van sergeant worden beschouwd de graden als zodanig aangewezen in de bezoldigingsregeling die toepasselijk is op het weddetrekkend personeel van de krijgsmacht".

Artikel 2.

Aan het slot van het artikel zou beter worden gelezen : "... heeft recht op een jaarpremie".

Artikel 3.

Het tweede lid zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Voor de militair benoemd of aangesteld in de graad van sergeant, worden de in het eerste lid bepaalde bedragen met 50 percent verminderd".

Artikel 4.

Op de eerste regel van paragraaf 1, eerste lid, schrijve men "premie" in plaats van "jaarpremie".

.../...

Het tweede lid van paragraaf 1 zou beter in artikel 3 komen, waar het als tweede lid zou kunnen worden opgenomen met de volgende redactie (het hierboven voorgestelde tweede lid wordt dan het derde lid) :

"Voor de toepassing van het eerste lid gaat het derde dienstjaar in de eerste dag van de maand volgend op die waarin de dienstneming of de wederdienstneming geëindigd is".

Paragraaf 2 maakt geen gewag van het geval van de militair die in de graad van sergeant benoemd of aangesteld is. Naar aan de Raad van State is verklaard, is dit aan een onachtzaamheid te wijten. De volgende tekst wordt voorgesteld :

"§ 2. Indien de militair de dienst verlaat of overlijdt, wordt niets teruggevorderd maar is het volgende gedeelte niet verschuldigd.

Indien de militair wordt benoemd of aangesteld in de graad van sergeant, is de premie voor het semester dat op die benoeming of aanstelling volgt, verschuldigd tegen het bedrag bepaald in artikel 3, derde lid (ex tweede lid). Bij intrekking van de graad of van de aanstelling wordt alleen het gedeelte betaald dat betrekking heeft op het semester volgend op die maatregel".

Artikel 5.

Op de vijfde regel van het eerste lid van paragraaf 2 schrappe men de woorden "dag van".

.../...

De eerste volzin van het tweede lid kan duidelijker als volgt worden geredigeerd :

"Het gecumuleerd bedrag van de premies bedoeld in het koninklijk besluit van 6 maart 1964 en van de premies bedoeld in dit besluit, mag honderdduizend frank niet overschrijden".

De tweede volzin van hetzelfde lid bevat alleen maar een richtlijn van administratieve aard en zou derhalve moeten vervallen.

Artikel 6.

De artikelen 6 en 7 zouden beter worden samengevoegd tot één artikel. Voorgesteld wordt :

"Artikel 6.-

Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt. De toepassing ervan wordt echter geschorst in oorlogstijd of tijdens de periode van mobilisatie van het leger".

La chambre était composée de			De kamer was samengesteld uit
Messieurs : de Heren :	P.	TAPIE,	président de chambre, kamervoorzitter,
	Ch.	HUBERLANT,	conseillers d'Etat,
	P.	FINCOEUR,	staatsraden,
	R.	PIRSON,	assesseurs de la section de législation,
	L.	MATRAY,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame : Mevrouw :	M.	VAN GERREWEY,	greffier assumé, toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.